

December 2003  
décembre 2003

**CABINET COMMITTEE MANDATES AND MEMBERSHIP/  
MANDAT ET COMPOSITION DES COMITÉS DU CABINET**

**Priorities and Planning/Priorités et planification**

The forum for shaping the government's strategic direction and priorities.

Comité chargé d'établir les orientations stratégiques et les priorités du gouvernement.

Chair/Président	The Rt. Hon./Le très hon. Paul Martin
Vice-Chair/Vice-présidente	The Hon./L'hon. Anne McLellan
Members/Membres	The Hon./L'hon. David Anderson The Hon./L'hon. Ralph E. Goodale The Hon./L'hon. Pierre S. Pettigrew The Hon./L'hon. Andrew Mitchell The Hon./L'hon. William Graham The Hon./L'hon. Giuseppe (Joseph) Volpe The Hon./L'hon. Reginald B. Alcock The Hon./L'hon. Geoff Regan The Hon./L'hon. Tony Valeri The Hon./L'hon. Jacques Saada The Hon./L'hon. Irwin Cotler The Hon./L'hon. Judy Sgro The Hon./L'hon. Hélène Chalifour Scherrer The Hon./L'hon. Andy Scott

### **Operations/Opérations**

Provides the day-to-day coordination of the implementation of the government's agenda.

Comité chargé de la coordination de la mise en oeuvre quotidienne du programme du gouvernement.

Chair/Présidente	The Hon./L'hon. Anne McLellan
Vice-Chair/Vice-président	The Hon./L'hon. Tony Valeri
Members/Membres	The Hon./L'hon. Ralph E. Goodale The Hon./L'hon. Pierre S. Pettigrew The Hon./L'hon. Reginald B. Alcock The Hon./L'hon. Jacques Saada

### **Treasury Board/Conseil du Trésor**

Manages the government's financial, personnel and administrative responsibilities, as well as approving regulations and most Orders in Council.

Comité chargé de la gestion des responsabilités du gouvernement touchant les finances, l'administration et les ressources humaines, de même que de l'approbation des règlements et de la plupart des décrets.

Chair/Président	The Hon./L'hon. Reginald B. Alcock
Vice-Chair/Vice-président	The Hon./L'hon. Ralph E. Goodale
Members/Membres	The Hon./L'hon. Lucienne Robillard The Hon./L'hon. Denis Coderre The Hon./L'hon. Stephen Owen The Hon./L'hon. Stan Kazmierczak Keyes
Alternates/Suppléants	The Hon./L'hon. James Scott Peterson The Hon./L'hon. Irwin Cotler The Hon./L'hon. Denis Paradis

**Domestic Affairs/Affaires intérieures**

Considers, in an integrated manner, social, economic and environmental policy issues.

Comité chargé de l'examen intégré des enjeux stratégiques de nature sociale, économique et environnementale.

Chair/Président	The Hon./L'hon. Pierre S. Pettigrew
Vice-Chair/Vice-président	The Hon./L'hon. Tony Valeri
Members/Membres	The Hon./L'hon. David Anderson The Hon./L'hon. Lucienne Robillard The Hon./L'hon. Andrew Mitchell The Hon./L'hon. Claudette Bradshaw The Hon./L'hon. Rey D. Pagtakhan The Hon./L'hon. John McCallum The Hon./L'hon. Robert Speller The Hon./L'hon. Giuseppe (Joseph) Volpe The Hon./L'hon. Geoff Regan The Hon./L'hon. Irwin Cotler The Hon./L'hon. Judy Sgro The Hon./L'hon. Hélène Chalifour Scherrer The Hon./L'hon. Ruben John Efford The Hon./L'hon. Liza Frulla The Hon./L'hon. Ethel Blondin-Andrew The Hon./L'hon. Jean Augustine The Hon./L'hon. Joseph McGuire

The Prime Minister's Parliamentary Secretary for Cities will be invited to attend meetings at the call of the Chair.

À la demande de la présidence, le secrétaire parlementaire du Premier ministre, qui est responsable des villes, sera invité à assister aux réunions.

**Global Affairs/Affaires internationales**

Ensures an integrated approach to foreign affairs, defence, international development, trade and other international issues.

Comité chargé d'assurer la mise en place d'une approche intégrée touchant les affaires étrangères, la défense, le développement international, le commerce, et d'autres questions internationales.

Chair/Président

The Rt. Hon./Le très hon. Paul Martin

Vice-Chair/Vice-président

The Hon./L'hon. William Graham

Members/Membres

The Hon./L'hon. David Anderson  
The Hon./L'hon. Lucienne Robillard  
The Hon./L'hon. James Scott Peterson  
The Hon./L'hon. Denis Coderre  
The Hon./L'hon. Robert Speller  
The Hon./L'hon. Geoff Regan  
The Hon./L'hon. David Pratt  
The Hon./L'hon. Judy Sgro  
The Hon./L'hon. Hélène Chalifour Scherrer  
The Hon./L'hon. Andy Scott  
The Hon./L'hon. Albina Guarnieri  
The Hon./L'hon. M. Aileen Carroll

**Canada-U.S./Canada-É.-U.**

Ensures an integrated, government-wide approach to Canada-U.S. relations.

Comité chargé d'assurer l'adoption d'une approche intégrée et pangouvernementale dans les relations canado-américaines.

Chair/Président

The Rt. Hon./Le très hon. Paul Martin

Vice-Chairs/Vice-présidents

The Hon./L'hon. William Graham  
The Hon./L'hon. Joseph Robert Comuzzi

Members/Membres

The Hon./L'hon. David Anderson  
The Hon./L'hon. Anne McLellan  
The Hon./L'hon. James Scott Peterson  
The Hon./L'hon. Robert Speller  
The Hon./L'hon. Tony Valeri  
The Hon./L'hon. David Pratt  
The Hon./L'hon. Irwin Cotler  
The Hon./L'hon. Judy Sgro  
The Hon./L'hon. Andy Scott

Canada's Ambassador to the United States and the Prime Minister's Parliamentary Secretary for Canada-U.S. Issues will be invited to attend meetings at the call of the Chair.

À la demande de la présidence, l'ambassadeur du Canada aux États-Unis et le secrétaire parlementaire du Premier ministre qui est responsable des questions canado-américaines, seront invités à assister aux réunions.

**Security, Public Health & Emergencies/Sécurité, santé publique et protection civile**

Manages national security and intelligence issues and activities, and ensures coordination of the federal response to all emergencies, including natural disasters, public health, and security.

Comité chargé de gérer les questions et les activités touchant la sécurité nationale et le renseignement et de coordonner la réponse du gouvernement aux diverses situations d'urgence (catastrophe naturelle, santé publique, sécurité, etc.).

Chair/Présidente	The Hon./L'hon. Anne McLellan
Vice-Chair/Vice-président	The Hon./L'hon. Irwin Cotler
Members/Membres	The Hon./L'hon. David Anderson The Hon./L'hon. Pierre S. Pettigrew The Hon./L'hon. William Graham The Hon./L'hon. Geoff Regan The Hon./L'hon. Tony Valeri The Hon./L'hon. David Pratt The Hon./L'hon. Judy Sgro The Hon./L'hon. Albina Guarnieri The Hon./L'hon. Carolyn Bennett

**Expenditure Review/Examen des dépenses**

Conducts a fundamental review of all programs and expenditures.

Comité chargé de procéder à un examen en profondeur de tous les programmes et dépenses.

Chair/Président	The Hon./L'hon. Reginald B. Alcock
Vice-Chair/Vice-président	The Hon./L'hon. John McCallum
Members/Membres	The Hon./L'hon. Anne McLellan The Hon./L'hon. Lucienne Robillard The Hon./L'hon. Denis Coderre The Hon./L'hon. Stan Kazmierczak Keyes The Hon./L'hon. Tony Valeri The Hon./L'hon. Andy Scott

Private Member(s) may be invited to attend meetings at the call of the Chair.

À la demande de la présidence, un simple député (ou plusieurs) pourrait être invité à assister aux réunions.

**Aboriginal Affairs/Affaires autochtones**

Supports a renewed emphasis on Aboriginal issues.

Comité chargé d'accorder une importance renouvelée aux questions autochtones.

Chair/Président	The Rt. Hon./Le très hon. Paul Martin
Vice-Chair/Vice-président	The Hon./L'hon. Andrew Mitchell
Members/Membres	The Hon./L'hon. Jacob Austin The Hon./L'hon. Pierre S. Pettigrew The Hon./L'hon. Claudette Bradshaw The Hon./L'hon. Rey Pagtakhan The Hon./L'hon. Stan Kazmierczak Keyes The Hon./L'hon. Joseph Volpe The Hon./L'hon. Geoff Regan The Hon./L'hon. Irwin Cotler The Hon./L'hon. Hélène Chalifour Scherrer The Hon./L'hon. Ruben John Efford The Hon./L'hon. Ethel Blondin-Andrew The Hon./L'hon. Joseph Robert Comuzzi The Hon./L'hon. Carolyn Bennett

The Deputy Prime Minister, Minister of Finance, President of the Treasury Board and Leader of the Government in the House of Commons are ex-officio members of Committees where they are not shown as standing members.

Le vice-premier ministre, le ministre des Finances, le président du Conseil du Trésor et le leader du gouvernement à la Chambre des communes sont membres d'office des comités dont ils ne sont pas membres à titre permanent.